

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 1 от 10	

МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ – ПЛЕВЕН

ФАКУЛТЕТ „ФАРМАЦИЯ”

ОДОБРЯВАМ:

Декан на факултет „ФАРМАЦИЯ“
(Проф. Тони Веков, д.м.н.)

ВЛИЗА В СИЛА
ОТ УЧЕБНАТА 2022/23 Г.

УЧЕБНА ПРОГРАМА

ПО „НЕМСКИ ЕЗИК“

ЗА ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИКАЦИОННА СТЕПЕН

„МАГИСТЪР“

ЗА СПЕЦИАЛНОСТ „ФАРМАЦИЯ“

РЕДОВНО ОБУЧЕНИЕ

ПЛЕВЕН
2022 г.

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 2 от 10	

По единни държавни изисквания: задължителна дисциплина

По учебен план на МУ Плевен: задължителна дисциплина

Учебен семестър: първи, втори, трети, четвърти

Форма на обучение: редовна

Хорариум: 120 часа:120 часа упражнения

Брой кредити: 8

Преподаватели: пр. Диана Петрова

1. АНОТАЦИЯ:

Обучението по немски език има за **цел** студентите-фармацевти да получат основни познания в областта на медицинската терминология в областта на фармацевтичните и клинични дисциплини. Обучението трябва да осигури овладяване на медицинската/фармацевтичната терминология на фона на литературния немски език и нормативна граматика, като особено внимание се обръща на спецификата на научния текст в няколко измерения: модалност, употреба на глаголните времена в активен и пасивен залог, словообразуване и терминообразуване, паралели с интернационална лексика и механизми на семантична, морфологична и фонетична асимилация на медицинските термини и словосъчетания.

Обучението по немски език трябва да постигне следните **задачи** при студентите-магистри по фармация:

- 1 Да усвоят трайни знания, необходими за работа с фармацевтичен текст, които да им позволят да ползват медицинска литература за нуждите на обучението си като студенти, усвоявайки базисна фармацевтична и клинична терминология.
- 2 Да развият умения за работа с речник при превод на текст, умения за четене и слушане разбиране и устно и писмено излагане на становища по застъпените в учебната програма теми.
- 3 Да развият умения за използване на функции на езика за описание на структура, дефиниране на понятия, форми и свойства, сравнение и квалифициране, причина и следствие, функции и процеси, описание на количествени и качествени промени, представяне на таблици и диаграми, протичащи едновременно и в последователност действия, начини за изразяване на вероятност и честота на явления, обосноваване и противопоставяне на становища.

2. ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ:

Основен очакван резултат от обучението по чужд език е изграждане на всички езикови умения – четене, писане, слушане и говорене с цел комуникация за нуждите на обучението по медицина. Обучението по немски език цели придобиване на знания и умения за пълноценно ползване на чужд език както при професионалното общуване (като инструмент за ползване на специализирана литература и средство за

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 3 от 10	

професионална комуникация), така и в чуждоезикова академична или професионална среда.

3. ФОРМИ НА ОБУЧЕНИЕ:

Учебно-практически занятия

4. МЕТОДИ НА ОБУЧЕНИЕ:

1. Лекционно изложение на нов лексикален и граматичен материал;
2. Практически упражнения за усвояване на нов лексикален материал и затвърждаване на усвоения в средния курс лексикален и граматичен материал;
3. Самостоятелни и групови практически задачи
самостоятелна подготовка

5. ТЕМАТИЧНО РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА УЧЕБНИЯ МАТЕРИАЛ:

№	ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” I. курс	Часове
1.	Einstufungstest	2
2.	Die Zelle. Demonstrativpronomen	2
3.	Das Indefinitpronomen 'man' Aufbau des menschlichen Organismus	2
4.	Embryologie. Substantivierung der Verben.	2
5.	Historischer Hinblick auf die Entwicklung der Embriologie. Perfekt	2
6.	Geschlechtszellen. Wortbildung. Angabe einer Verschiedenheit	2
7.	Knochen, Gelenke, Muskeln. Relativpronomen	2
8.	Knochen, Gelenke, Muskeln. Definieren	2
9.	Passiv- Gebrauch	2
10.	Abschnitte des Verdauungskanal	2
11.	Partizipien	2
12.	Verdauungssystem	2
13.	Lexikalische und grammatische Mittel zur Beschreibung	2

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 4 от 10	

№	ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” I. курс	Часове
14.	Herz- Kreislauf- System. Gebrauch des Zustandspassiv.	2
15.	Finaltest	2
16.	Angabe einer Möglichkeit und einer Notwendigkeit	2
17.	Immunsystem. Erweitertes Attribut	2
18.	Übersetzung einer Packungsbeilage	2
19.	Aktueller Text zum Thema. Gliederung.	2
20.	Viruskrankheiten. Angabe einer Folge	2
21.	Humaninterferon. Mündlicher Ausdruck	2
22.	Übersetzung eines pharmazeutischen Textes	2
23.	Arzneimittel und ihre Applikation	2
24.	Vorgänge nach der Applikation	2
25.	Arzneimittelverbrauch und- mißbrauch	2
26.	Heilpflanzen	2
27.	Roter Fingerhut	2
28.	Herzwirksame Glykoside	2
29.	Arzneimittelallergie	2
30.	Finaltest	2
	ОБЩО	60

№	ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” II. курс	Часове
1.	Risikofaktoren der ischämischen Herzkrankheit. Ursache- Wirkung-	2
2.	Cholesterol und Herzinfarkt. Leseverstehen	2

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 5 от 10	

№	ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” II. курс	Часове
3.	Zur Behandlung der Herzmuskelinsuffizienz	2
4.	Vorbeugen der Herzerkrankungen	2
5.	Gutartige und bösartige Geschwülste. Lexikalische Übungen. Übersetzung	2
6.	Angabe einer Gegenüberstellung. Ausdruck der Vermutung	2
7.	Aktueller Text zum Thema. Übersetzung. Besprechung	2
8.	Zusammenfassung der Grammatik. Erweitertes Attribut. Partizipien	2
9.	Leseverstehen	2
10.	Der Beipackzettel. Medikamente	2
11.	Beipackzettel- Begriffserklärungen	2
12.	Anordnungen geben und verstehen	2
13.	Dosierung und Medikamentengabe	2
14.	Anordnung von Medikamenten. Darreichungsformen	2
15.	Applikationsform	2
16.	Gruppen von Medikamenten und Arzneimittel	2
17.	Phytotherapie	2
18.	Gründe angeben: Nebensätze mit ‚weil‘ und ‚wenn‘	2
19.	Lexikalische und semantische Aufgaben zum Text. Kurzbericht zum Text.	2
20.	Übersetzung eines Textes	2
21.	Übersetzung eines Textes	2
22.	Übersetzung eines Textes	2
23.	Übersetzung eines Textes	2
24.	Übersetzung eines Textes	2
25.	Übersetzung eines Textes	2

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 6 от 10	

№	ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” II. курс	Часове
26.	Übersetzung eines Textes	2
27.	Übersetzung eines Textes	2
28.	Übersetzung eines Textes	2
29.	Übersetzung eines Textes	2
30.	Übersetzung eines Textes	2
	ОБЩО	60

6. ТЕЗИСИ НА ПРАКТИЧЕСКИТЕ УПРАЖНЕНИЯ ПО „НЕМСКИ ЕЗИК” - ПЪРВИ КУРС:

1. Mündlicher Test, Übungen mit Präsens. Besonderheiten der Konjunktion.
2. Struktur der Zelle. Zellorganellen. Übungen mit `man' und mit der Wortbildung. Demonstrativpronomen.
3. Lexikalische und grammatische Übungen. Organe des menschlichen Körpers. Organsysteme.
4. Embryologie. Substantivierung der Verben.
5. Historischer Hinblick auf die Entwicklung der Embryologie. Perfekt
6. Geschlechtszellen. Wortbildung. Angabe einer Verschiedenheit
7. Knochen, Gelenke, Muskeln. Relativpronomen
8. Knochen, Gelenke, Muskeln. Definieren
9. Herz- und Kreislaufsystem
10. Abschnitte des Verdauungskanal
11. Partizipien- Gebrauch
12. Verdauungssystem
13. Lexikalische und grammatische Mittel zur Beschreibung
14. Herz- Kreislauf- System. Gebrauch des Zustandspassiv.
15. Finaltest
16. Angabe einer Möglichkeit und einer Notwendigkeit
17. Immunsystem. Erweitertes Attribut
18. Übersetzung einer Packungsbeilage
19. Aktueller Text zum Thema. Gliederung.
20. Viruskrankheiten. Angabe einer Folge
21. Humaninterferon. Mündlicher Ausdruck
22. Übersetzung eines pharmazeutischen Textes

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 7 от 10	

23. Arzneimittel und ihre Applikation
24. Vorgänge nach der Applikation
25. Arzneimittelverbrauch und- mißbrauch
26. Heilpflanzen
27. Roter Fingerhut
28. Herzwirksame Glykoside
29. Arzneimittelallergie
30. Finaltest

ВТОРИ КУРС:

1. Angabe einer Gegenüberstellung. Ausdruck der Vermutung
2. Cholesterol und Herzinfarkt. Leseverstehen
3. Zur Behandlung der Herzmuskelinsuffizienz
4. Vorbeugen der Herzerkrankungen
5. Gutartige und bösartige Geschwülste. Lexikalische Übungen. Übersetzung
6. Angabe einer Gegenüberstellung. Ausdruck der Vermutung
7. Aktueller Text zum Thema. Übersetzung. Besprechung
8. Zusammenfassung der Grammatik. Erweitertes Attribut. Partizipien
9. Leseverstehen
10. Der Beipackzettel. Medikamente
11. Beipackzettel- Begriffserklärungen
12. Anordnungen geben und verstehen
13. Dosierung und Medikamentengabe
14. Anordnung von Medikamenten. Darreichungsformen
15. Applikationsform
16. Gruppen von Medikamenten und Arzneimittel
17. Phytotherapie
18. Gründe angeben: Nebensätze mit ‚weil‘ und ‚wenn‘
19. Lexikalische und semantische Aufgaben zum Text. Kurzbericht zum Text.
20. Übersetzung eines Textes
21. Übersetzung eines Textes
22. Übersetzung eines Textes
23. Übersetzung eines Textes
24. Übersetzung eines Textes
25. Übersetzung eines Textes
26. Übersetzung eines Textes
27. Übersetzung eines Textes
28. Übersetzung eines Textes
29. Übersetzung eines Textes
30. Übersetzung eines Textes

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 8 от 10	

7. МЕТОДИ ЗА КОНТРОЛ:

Оценяване знанията на студентите се базира на предварително дефинирани критерии и се формира от **текущ контрол** и **заключителен контрол** с критерии за **формирание на крайна оценка**. В методите за контрол, като критерии за оценка на знанията се имат предвид:

- Пълнота на усвояване на учебния материал;
- Усвоена специализирана терминология;
- Усвоени лексикално-граматични правила и правилната им употреба.
- Придобити умения по превод на терминологично-наситен текст.
- Устен компонент – разговор, четене, превод.

7.1. ТЕКУЩ КОНТРОЛ:

Текущият контрол се базира на учебната активност на студентите по време на учебните занятия. **Присъствието на предвидените по учебния план лекционни и практически занятия по дисциплина**, съгласно Чл. 92, ал. 1, т. 1 от Правилник за устройството и дейността на Медицински университет – Плевен и Чл. 19, ал. 1 от Правилник за организацията на учебния процес в МУ – Плевен **е задължително и е основание за заверка на семестъра** по учебната дисциплина от страна на преподавателите.

По време на учебните занятия всеки студент се оценява чрез участието и справянето си с учебния материал. Текущата оценка от контрола (ТО) включва *лексикален тест* върху предадената и усвоена специализирана терминология.

7.2. ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН КОНТРОЛ:

Изпитът по немски език е върху езиковия материал, взет по време на обучението и се състои от писмен тест и устен изпит за проверка владението на основна медицинска/фармацевтична терминология.

Оформянето на изпитната оценка (ИО) е въз основа на оценките от писмения изпитен тест ПИ и устния изпит УИ, които трябва да са положителни, т.е. да са със стойност равна или по-голяма на Среден 3.00.

Оценката от изпита се формира по разработена скала, като за положителна (Среден 3.00) се приема оценка, за която са набрани сумарно не по-малко от 50 % от общия възможен брой точки. За всяко вярно посочено твърдение се начислява една положителна точка (+1).

Писменият изпит се състои в:

Лексико-граматичен тест;
Текст за четене с разбиране;
Проверка на речниковия фонд.

Устният изпит се състои в:

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 9 от 10	

Четене на избрани пасажии от самостоятелно подготвения текст на медицинска тематика

Проверка на лексикалните знания по подготвен от студентите индивидуален речник

Разговор по преведения текст

7.3. ФОРМИРАНЕ НА КРАЙНА ОЦЕНКА:

Крайната изпитна оценка ИО е комплексна и оценява цялостното представяне по време на обучението. Оформянето на крайната оценка (ИО) е въз основа на оценките от текущ контрол, писмения изпитен тест ПИ, устния изпит УИ и участието по време на занятия.

Крайната оценка е по шестобалната система и се закръглява с точност до единица в съответствие със скалата по ECTS. Минималната оценка за приключване на обучението е „Среден 3”, съотнесена с Европейската система за трансфер на кредити.

Изпитна оценка = 0,4 x оценка от писмения изпит, 0,4 x оценка от устния изпит + 0,2 x оценката от текущия контрол.

Крайната оценка се закръгля до единица и се вписва в учебната документация.

8. СИСТЕМА ЗА НАТРУПВАНЕ НА КРЕДИТИ:

Общ брой кредити: **5**

Сумарната кредитна оценка се формира от:

- присъствие на упражнения;
- присъствие и участие в учебно-практическите занятия;
- самостоятелна подготовка за практически занятия, колоквиуми, тестове и др.;
- самостоятелна подготовка и полагане на семестриален изпит.

9. ИЗПИТЕН КОНСПЕКТ:

I. Grammatik:

1. Zusammenfassung der Grammatik. Erweiterte Attribute. Partizipien.
2. Zu+ Partizip 1
3. Finalsätze
4. Konditionalsätze
5. Bildung von Relativsätzen
6. Prinzipien der Definition: Verben, Substantive, Adjektive
7. Bildung von Passiv. Gebrauch. Passiv mit Modalverben.
8. Partizip I und II im prädikativen Gebrauch

	МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ- ПЛЕВЕН	Версия	2
		Изменение	0
НК раздел 8	УЧЕБНА ПРОГРАМА ПРИЛОЖЕНИЕ 8.4	Стр. 10 от 10	

9. Vorgangspassiv mit den Modalverben in allen Zeiten
10. Die Infinitivkonstruktion 'sein'+ zu + Inf.
11. Erweiterung der Wortgruppen zu erweiterten Attributen
12. Substantivierung der Verben
13. Zeitangaben mit temporalen Präpositionen: Dativ und Genitiv

II. Wortschatz:

1. Erwartungen an den Arbeitsplatz formulieren
2. Sich in der Apotheke verständigen
3. Schmerzen erfragen und beschreiben- Maßnahmen erklären
4. Organe und Gefäße benennen, Darreichungsformen verstehen
5. Medikamenteneinnahme erklären
6. Anordnungen geben und verstehen

III. Übersetzung eines pharmazeutischen Textes

IV. Leseverstehen

10. ПРЕПОРЪЧВАНА ЛИТЕРАТУРА:

1. Deutsch im Krankenhaus, Ulrike Firnhaber- Sensen, Margarete Rodi; Langenscheidt 2009
2. Fachdeutsch, Batolova, Dimova, Mavrodieva, Taskova, Nauka I Iskustvo, Sofia,1990
3. Немско-български речник, БАН, София, 1970г
4. Немско-български речник, Габеров, 2004г

10.1. ОСНОВНА:

1. Deutsch im Krankenhaus, Ulrike Firnhaber- Sensen, Margarete Rodi; Langenscheidt 2009
2. Fachdeutsch, Batolova, Dimova, Mavrodieva, Taskova, Nauka I Iskustvo, Sofia,1990

10.2 ДОПЪЛНИТЕЛНА:

1. [HTTPS://WWW.IMED-KOMM.EU/KURS_AERZTE](https://www.imed-komm.eu/kurs_aerzte)
2. Немско-български речник, БАН, София, 1970г
3. Немско-български речник, Габеров, 2004г

11. АВТОРИ НА УЧЕБНАТА ПРОГРАМА:

пр. Диана Петрова

12. АВТОР НА ПРАКТИЧЕСКИТЕ УПРАЖНЕНИЯ И УЧЕБНИТЕ ЗАДАЧИ:

пр. Диана Петрова

Учебната програмата е разгледана на катедрен съвет на катедра „Департамент за езиково и специализирано обучение“ (Протокол №3 /19.05.2022г.) и е утвърдена от факултетен съвет на факултет „Фармация“.